

ที่ กก ๐๒๐๗/

๐๒๒๗



ว. 2/161
ร. ๗๒๒๔๖
ค. 1๒.15๖๖

สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี
รหัสเรื่อง : ศ5142 (กวด)
รับที่ : ศ4370/55 3 รว
วันที่ : 24 เม.ย. 55 เวลา : 13:28

กระทรวงการทองเที่ยวและกีฬา
๔ ถนนราชดำเนินนอก กทม. ๑๐๑๐๐

๒๐

เมษายน ๒๕๕๕

เรื่อง การรับรองให้ภาษาจีนเป็นภาษาทางการในองค์การการท่องเที่ยวโลก

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

- สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. สำเนาหนังสือกระทรวงการต่างประเทศ กต ๐๗๐๒ /๑๗๓๗ ลงวันที่ ๒๓ ธันวาคม ๒๕๕๔
จำนวน ๑๐๐ ชุด
๒. สำเนาหนังสือกระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬา ด่วนที่สุด กก ๐๒๐๗ /๔๗๔ ลงวันที่
๗ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๕ จำนวน ๑๐๐ ชุด
๓. สำเนาหนังสือกระทรวงการต่างประเทศ ด่วนมาก ที่ กต ๐๗๐๒ /๓๙๔ ลงวันที่ ๒๓ มีนาคม ๒๕๕๕
จำนวน ๑๐๐ ชุด

ด้วยกระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬาขอเสนอเรื่องการรับรองการแก้ไขข้อ ๓๘ ของธรรมนูญขององค์การการท่องเที่ยวโลก (UNWTO) เพื่อเพิ่มภาษาจีนเป็นภาษาทางการของ UNWTO มาเพื่อคณะรัฐมนตรีพิจารณา โดยเรื่องนี้เข้าข่ายที่จะต้องนำเข้าคณะรัฐมนตรีตามพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ มาตรา ๔ ทั้งนี้ เรื่องดังกล่าวมีรายละเอียดดังนี้

๑. เรื่องเดิม

๑.๑ ความเป็นมาของเรื่องที่จะเสนอ

กระทรวงการต่างประเทศโดยกรมเศรษฐกิจระหว่างประเทศแจ้งว่า ได้รับหนังสือจากสถานเอกอัครราชทูตจีนประจำประเทศไทย แจ้งขอรับการสนับสนุนจากฝ่ายไทยในการรับรองให้ภาษาจีนเป็นภาษาทางการของ UNWTO และต่อมาสำนักงานเลขาธิการ UNWTO ได้มีหนังสือผ่านสถานเอกอัครราชทูตไทย ณ กรุงมาดริด แจ้งเตือนรัฐสมาชิกเร่งรัดการดำเนินการตามกระบวนการรับรองภาษาจีนฯ โดยมีรายละเอียดดังนี้ (รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๑)

๑) ที่ประชุมสมัชชาใหญ่ UNWTO ครั้งที่ ๑๗ ที่เมือง Cartagena ประเทศโคลัมเบีย เมื่อปี พ.ศ. ๒๕๕๐ มีมติเพิ่มภาษาจีนเป็นภาษาทางการของ UNWTO

๒) ธรรมนูญ (Statute) ของ UNWTO ระบุให้การแก้ไขธรรมนูญ (ในกรณีนี้คือ ข้อมติที่ ๓๘ ในการเพิ่มภาษาจีนเป็นภาษาทางการของ UNWTO) จะเป็นผลก็ต่อเมื่อรัฐสมาชิกสองในสามได้แจ้งรัฐผู้เก็บรักษาธรรมนูญ (สเปน) เกี่ยวกับการรับรองข้อมตินั้น โดยจะแจ้งเป็นหนังสือลงนามโดยรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ หรือรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬา

๑.๒ มติคณะรัฐมนตรีหรือคำสั่งที่เกี่ยวข้อง

๑.๓ ผลการดำเนินการที่ผ่านมา

๑) กระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬาได้ประสานสอบถามกับกระทรวงการต่างประเทศอย่างไม่เป็นทางการ ได้รับแจ้งดังนี้

/๑.๑) กรมเศรษฐกิจ...

๑.๑) กรมเศรษฐกิจระหว่างประเทศแจ้งไม่ขัดข้องตามที่ทางฝ่ายจีนขอรับการสนับสนุน เนื่องจากเป็นมติที่ผ่านความเห็นชอบมาแล้วในที่ประชุมสมัชชาใหญ่ UNWTO ตามข้อ ๑.๑ โดยในส่วน การลงนามขอให้เป็นการลงนามโดยรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬา เนื่องจากมีความใกล้ชิดกับ UNWTO และประสานงานด้านการท่องเที่ยวมาโดยตลอด อย่างไรก็ตาม เมื่อมีการลงนามรับรองแล้ว ขอให้แจ้งผลให้ กระทรวงการต่างประเทศทราบ เพื่อจะได้แจ้งกระทรวงการต่างประเทศและความร่วมมือแห่งสเปนทราบต่อไป

๑.๒) กรมสนธิสัญญาและกฎหมายให้ความเห็นเบื้องต้นว่า การแก้ไขธรรมนูญ ข้อมติที่ ๓๘ เสมือนเป็นการทำความตกลงใหม่ หากกระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬามีนโยบายสนับสนุนให้ ภาษาจีนเป็นภาษาราชการของ UNWTO ขอให้ดำเนินการตามกระบวนการภายในตามขั้นตอนของกฎหมายไทยต่อไป

๒) กระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬามีหนังสือขอความอนุเคราะห์กระทรวง การต่างประเทศพิจารณาให้ความเห็นข้อกฎหมายต่อร่างหนังสือถึงกระทรวงการต่างประเทศและความร่วมมือแห่ง สเปน พร้อมทั้งขอทราบขั้นตอนการดำเนินการทางกฎหมายของไทย (หากมี) เพื่อรับรองภาษาจีนเป็นภาษา ทางการของ UNWTO (รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๒)

๒. เหตุผลความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

กระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬาพิจารณาแล้วเห็นว่าการแก้ไขสนธิสัญญาที่ประเทศไทยเป็น ภาคิและการทำหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๙๐ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๕๐ ซึ่งเป็น เรื่องที่เกี่ยวพันกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศที่มีผลผูกพันกับรัฐบาลไทยตามมาตรา ๔ แห่งพระราชกฤษฎีกา ว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ จำเป็นต้องเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อพิจารณา

๓. ความเร่งด่วนของเรื่อง

-

๔. สารสำคัญ ข้อเท็จจริงและข้อกฎหมาย

การเพิ่มภาษาจีนเป็นภาษาทางการของ UNWTO ต้องแก้ไขข้อ ๓๘ ของธรรมนูญของ UNWTO ซึ่งเป็นการแก้ไขสนธิสัญญาที่ประเทศไทยเป็นภาคิและการทำหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๙๐ ของ รัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๕๐

๕. รายงานการวิเคราะห์หรือการศึกษาตามกฎหมาย มติคณะรัฐมนตรี หรือคำสั่งใดๆ

-

๖. วิเคราะห์ผลกระทบ

-

๗. ค่าใช้จ่ายและแหล่งที่มา

-

๘. ความเห็นชอบของหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง

กระทรวงการต่างประเทศแจ้งว่า การแก้ไขธรรมนูญฯ ข้อ ๓๘ เพื่อเพิ่มภาษาจีน ไม่มีบท เปลี่ยนแปลงอาณาเขตหรือพื้นที่นอกอาณาเขตซึ่งประเทศไทยมีสิทธิอธิปไตยหรือมีเขตอำนาจตามหนังสือสัญญา หรือตามกฎหมายระหว่างประเทศ หรือมีผลกระทบต่อความมั่นคงทางเศรษฐกิจหรือสังคมของประเทศอย่าง กว้างขวาง หรือมีผลผูกพันด้านการค้า การลงทุน หรืองบประมาณของประเทศอย่างมีนัยสำคัญ จึงไม่เป็นการทำ หนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๙๐ วรรคสองของรัฐธรรมนูญฯ และไม่ต้องออกพระราชบัญญัติเพื่อให้การเป็นไปตาม หนังสือสัญญา (รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๓)

๙. ข้อกฎหมายและมติคณะรัฐมนตรีที่เกี่ยวข้อง

กฎกระทรวงว่าด้วยการแบ่งส่วนราชการสำนักงานปลัดกระทรวง กระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬา พ.ศ. ๒๕๕๑ ข้อ ๒ (๘) ดำเนินการเกี่ยวกับงานความช่วยเหลือและความร่วมมือกับต่างประเทศและองค์การระหว่างประเทศด้านการท่องเที่ยว กีฬา และนันทนาการ

๑๐. ข้อเสนอของส่วนราชการ

กระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬาพิจารณาแล้วเห็นว่า การรับรองภาษาจีนเป็นภาษาทางการใน UNWTO สอดคล้องกับภาษาจีนที่เป็นหนึ่งในภาษาทางการขององค์การสหประชาชาติ ประกอบกับจีนเป็นประเทศขนาดใหญ่ที่มีนักท่องเที่ยวจำนวนมากเดินทางท่องเที่ยวไปทั่วโลก โดยเฉพาะตลาดนักท่องเที่ยวจีน กระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬาจึงเห็นควรนำเสนอคณะรัฐมนตรี ดังนี้

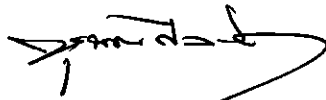
๑. ขออนุมัติการรับรองการแก้ไขข้อ ๓๘ ของธรรมนูญของ องค์การการท่องเที่ยวโลก (UNWTO) เพื่อเพิ่มภาษาจีนเป็นภาษาทางการของ UNWTO

๒. ขออนุมัติให้กระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬาเป็นผู้ทำหนังสือแจ้งกระทรวงการต่างประเทศและความร่วมมือแห่งสเปน เพื่อรับรองภาษาจีนเป็นภาษาทางการใน UNWTO

ทั้งนี้ หนังสือรับรองภาษาจีนเป็นภาษาทางการใน UNWTO ไม่เป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๙๐ วรรคสอง ของรัฐธรรมนูญฯ ซึ่งจะต้องได้รับความเห็นชอบของรัฐสภาก่อนดำเนินการให้มีผลผูกพัน

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณานำความตกลงดังกล่าวข้างต้น เข้าสู่การพิจารณาของคณะรัฐมนตรีต่อไปด้วย จักขอบคุณมาก

ขอแสดงความนับถือ



(นายชุมพล ศิลปอาชา)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬา

สำนักงานปลัดกระทรวง

กองการต่างประเทศ

โทร. ๐ ๒๒๘๓ ๑๕๐๐ ต่อ ๑๕๕๔

โทรสาร ๐ ๒๓๕๖ ๐๖๗๘